

4. Холжагельдыев, Б. Д. Иллюстрированный словарь английских заимствований в русском языке последних лет / Б. Д. Холжагельдыев, О. С. Шурупова. – М. : Флинта, 2020. – 200 с.

И. Л. ИЛЬЧЕВА

Беларусь, Минск, МГЛУ

ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ В МЕДИАОБРАЗЕ БРЕСТСКОГО РЕГИОНА

Представления жителей региона о современном мире и происходящих в нем процессах в значительной мере формируются посредством медийного контента [1]. Апеллируя к сознанию людей, современные средства массовой информации (далее – СМИ) доминируют на всех уровнях структуры общества [2; 3].

Формирование позитивного медиаобраза Брестского региона включает ряд составляющих, в том числе и человеческий потенциал. В данном случае житель региона выступает носителем образа региона, а общий посыл медийных публикаций заключается в акцентировании важной роли персонализации регионального имиджа – соотнесения территории с конкретными личностями, известными среди целевых аудиторий.

В региональных СМИ фиксируется значительное количество публикаций определенной тематической направленности: «образы успешных представителей разных сфер деятельности», «имена в истории Брестчины», «житель региона как человек труда».

Так, например, **тематический проект «Без гальштука»** представлен в районной Ганцевичской газете «Савецкае Палессе»: *Анатолий Ковш: «Стараюсь жить по совести, поступать по-человечески»* (СП. 2022. 09 лістап.); *“Рабі людзям дабро – яно пакідае глыбокі след радасці”*, – інтэrv’ю з Уладзімірам Столярам (СП. 2022. 27 студз.); *“Вёска навучыла касіць і араць, думаць і дасягаць”*, – Сяргей Бувака ў аўтарскім праекце “Без гальштука” (СП. 2021. 25 лістап.); *Андрей Блащенко: «Если я – щит для семьи, то семья – щит для меня»* (СП. 2021. 23 лют.); *Иван Набешко: «Вы не увидите меня валяющимся на диване у телевизора»* (СП. 2020. 05 жн.).

Похожий проект **«1000 лет на всех»** был представлен в городской газете «Вечерний Брест»: *1000 лет на всех. Вера Мони́на, изобретательница (17 лет)* (ВБ. 2019. 01 янв.); *1000 лет на всех. Анна Шевчик, художница и дизайнер (21 год)* (ВБ. 2018. 30 дек.); *1000 лет на всех. Вероника Супрунюк, студентка БрГТУ, будущий архитектор (23 года)* (ВБ. 2019. 01 янв.); *1000 лет на всех. Алексей Ровнов, спасатель* (ВБ. 2019. 01 янв.); *1000 лет на*

всех. Андрей Богданович, главврач центра реабилитации «Тонус» (34 года) (ВБ. 2018. 31 дек.); 1000 лет на всех. Валерий Стадницкий, основатель компании «Бугинком» (51 год) (ВБ. 2019. 02 янв.).

Более широко профессиональный потенциал жителей Брестчины позиционируется в областной газете «Заря», где представлены сразу два проекта «Собеседник» и «Время в лицах и цифрах»: «ОАО «Вознесенский – одно из лучших хозяйств Брестчины» (Заря. 2024. 20 нояб.); Юрий Голубев: «Университет – территория возможностей» (Заря. 2024. 26 окт.); Алёна КОВШ: «Совершенствовать то, что сегодня имеем» (Заря. 2024. 19 окт.); «Интервью с председателем Микашевичского горисполкома Александром Дедовичем» (Заря. 2024. 13 мая); «Интервью с директором Государственного архива Брестской области Анной Карапузовой» (Заря. 2024. 09 июня); «Интервью с главным врачом Луинецкой ЦРБ Светланой Хлебус» (Заря. 2024. 05 июня). На примере приведенных заголовков газетных публикаций, можно видеть, что данный проект отличается от предыдущих тематическим содержанием и, как следствие, реализует различные прагматические установки: с одной стороны, это демонстрация человеческого ресурса как важнейшего компонента социально-экономического потенциала Брестского региона, а с другой, наглядный пример роли каждого жителя региона в продвижении Брестчины.

Все медиатексты, составляющие перечисленные тематические проекты, отличает ряд лингвистических средств (сегментированные синтаксические конструкции, оценочная лексика, глагольные группы, метафоры), которые выступают в роли инструмента, необходимого для осуществления процесса моделирования имиджа: «Проект “Собеседник”. Алексей Швердин: “Главная наша задача – сохранить и приумножить кадровый потенциал”»; «крупнейший в регионе субъект инновационной инфраструктуры»; «ключевой показатель для всех – это инновационная деятельность»; «идут работы на первом производственном корпусе – ввести его в эксплуатацию планируем в марте».

На синтаксическом уровне активно используются глаголы прошедшего времени совершенного вида с перфектным значением: *Международный конкурс молодых дизайнеров «Адмиралтейская игла» покорился барановичской студентке-модельеру* (Наш край. 2021. 19 мая); *«Александр Мошенский снова возглавил рейтинг наиболее успешных бизнесменов страны»* (ВБ. 2021. 04 февр.).

Оценивая профессионализм дирижера симфонического оркестра, авторы медиатекста проводят параллель с известным во всем мире оперным театром: *«Как в “Ла Скале” побывали. В Брестском театре чествуют дирижера симфонического театра Александра Сосновского»* (ВБ. 2020. 29 сент.).

Несколько иной тематический ракурс представлен в газете “Пінскі веснік” в рамках спецпроекта «Время Пинщины». Рубрика «Имена в истории Пинщины» посвящена достижениям уроженцев Пинщины в разные верременные периоды. Рубрика выполнена в виде воспоминаний о выдающихся личностях, их вкладе в развитие района. В числе визуальных эффектов – видеосюжеты на YouTube канале: *М. Горошко «Мазэстро хлебной нивы»*; *И. И. Шевчук – основатель виноградного дела на Полесье*; *В. В. Архангельский – всем медикам пример*; *Л. К. Тарасюк «Полесская разумница»*; *«Через упорный труд к успеху»*. *В. Ф. Косько*; *Ф. И. Пастухов – «Руководитель послевоенного Пинска»*.

Особый акцент в региональных СМИ сделан на идеологеме «человек труда». Стоит отметить, что, согласно статистическим данным по Брестской области, занятое в промышленности и сельском хозяйстве население составляет 40 %. Это обуславливает концепцию о том, что представители рабочих профессий задают вектор экономического развития Брестского региона.

В большинстве медийных публикаций люди труда – это труженики села и агропромышленного комплекса, фермеры, представители производственной сферы. В медийном кластере сочетание *человек труда* представлено рядом контекстуальных синонимов, которые формируют номинативное поле идеологемы: *лучшие труженики агропромышленной сферы, передовые аграрии, профессионал высокого уровня, специалист высшего ранга, новаторы производства*.

Районные газеты Брестской области ежегодно за указанный период презентуют специальные выпуски, состоящие из десятков материалов, в которых показаны лучшие достижения местного агропромышленного комплекса.

В общественно-политической газете «Вечерний Брест» трудовая деятельность и достижения представителей производственных флагманов Брестчины регулярно позиционируются как особо значимые. Акцент делается на профессионализме жителей региона, их стремлении к карьерному росту, появлении новых профессиональных возможностей.

В качестве примера приведем цикл портретных интервью, в которых можно познакомиться с ведущими специалистами компании Bremor: *«Вячеслав Ботов начальник цеха № 5 компании Bremor: “Ценю движение во всех его проявлениях”»* (ВБ. 2023. 06 окт.); *«Начальник производственной лаборатории компании Bremor Наталья Лазовская: “Ценности компании совпадают с моими личными”»* (ВБ. 2023. 25 авг.); *«Надежда Гаврилюк, начальник бюро аналитики и маркетинговых исследований компании Bremor: “Спрос – ключевой показатель успеха продукта на рынке”»* (ВБ. 2025. 28 февр.); *Начальник отдела по работе с персоналом компании Bremor Наталья Васина: “Каждый человек – уникален”»* (ВБ. 2024.

31 мая); «*Валентина Бельгош: “В профессии увидела отражение самой жизни”*» (ВБ. 2024. 29 нояб.). В портретном интервью акцент делается на профессионально-квалификационном потенциале Брестского региона, который включает в себя совокупность профессиональных умений и навыков трудоспособного населения Брестчины.

В центре внимания портретного интервью находится человек – житель региона. Целью портретного интервью является обсуждение не только актуальных фактов профессиональной деятельности, но и человека с его образом мыслей, системой ценностей: «*успех приходит к настойчивым*»; «*поразило новаторство BREMOR*» (ВБ. 2025. 28 февр.); «*важная часть корпоративной культуры BREMOR – забота о новичках*» (ВБ. 2024. 31 мая); «*миссия BREMOR благородна: “Создавая продукты питания, делаем жизнь лучше. Наш жизненный путь состоит из мелочей”*» (ВБ. 2024. 31 мая). Такой принцип организации материала позволяет структурировать вербальную канву текста, разделять ее на смысловые блоки, пояснять визуальный контент.

Таким образом, становится очевидным, что передовые производственные предприятия Брестчины выступают не только площадками аккумуляции научно-технического и промышленного потенциала, но и центрами высококвалифицированных кадров. Медиаобраз Брестчины в этом ключе представлен в качестве среды обитания, где проживают и успешно трудятся жители региона. Эффективное позиционирование известных личностей в структуре имиджевых коммуникаций, безусловно, обогащает конструируемый образ.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бондаренко, Е. В. Манifestирование имиджа региона средствами массовой информации : автореф. дис. ... канд. социол. наук : 22.00.06 / Бондаренко Елена Вениаминовна ; Ставропол. гос. ун-т. – Ставрополь, 2012. – 23 с.
2. Клушина, Н. И. Мультимедиаальный код языка и его роль в политической лингвистике / Н. И. Клушина // Политическая лингвистика. – 2020. – № 6. – С. 19–25.
3. Вартанова, Е. Л. К чему ведет конвергенция СМИ? / Е. Л. Вартанова // Информационное общество. – 1999. – № 5. – С. 11–14.

В. В. КІВАКА

Беларусь, Брэст, БрДУ імя А. С. Пушкіна

ПРОПУСК СЛОЎ У МАСТАЦКІМ ПЕРАКЛАДЗЕ НЯМЕЦКАМОЎНАГА ТЭКСТУ

У структуры розных моў існуюць пэўныя неадпаведнасці. Чым больш аддалена адна мова ад іншай, тым больш адрозненняў паміж імі. Улічваючы